Instruções de montagem

Impressora de etiquetas

HERMES Q

MADE IN GERMANY

Instruções de montagem para os seguintes produtos

2

Família	Tipo
HERMES Q	HERMES Q2L
	HERMES Q4L
	HERMES Q4.3L
	HERMES Q6.3L
	HERMES Q2R
	HERMES Q4R
	HERMES Q4.3R
	HERMES Q6.3R

Edição: 12/2023 - Art.º n.º 9003549

Direitos de autor

A presente documentação, bem como as respetivas traduções, são propriedade da cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

A reprodução, edição, cópia ou publicação total ou parcial da documentação para outro fim que não o originalmente acordado requer a autorização prévia escrita da cab.

Marca registada

Windows é uma marca registada da Microsoft Corporation.

Redação

Em caso de dúvidas ou sugestões, dirija-se à cab Produkttechnik GmbH & Co KG na Alemanha.

Atualidade

Devido ao desenvolvimento permanente dos aparelhos, podem surgir algumas diferenças entre a documentação e o aparelho.

Poderá encontrar a edição atual em www.cab.de.

Condições comerciais

Os processos de fornecimento e serviços cumprem as condições gerais de venda da cab.

Alemanha
cab Produkttechnik GmbH & Co KG
Karlsruhe
Tel. +49 721 6626 0
www.cab.de

EUA
cab Technology, Inc.
Chelmsford, MA
Tel. +1 978 250 8321
www.cab.de/us

Taiwan
cab Technology Co., Ltd.
Taipei
Tel. +886 (02) 8227 3966
www.cab.de/tw

Singapura
cab Singapore Pte. Ltd.
Singapore
Tel. +65 6931 9099
www.cab.de/en

França
cab Technologies S.à.r.l.
Niedermodern
Tel. +33 388 722501
www.cab.de/fr

México
cab Technology, Inc.
Juárez
Tel. +52 656 682 4301
www.cab.de/es

China
cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
Shanghai
Tel. +86 (021) 6236 3161
www.cab.de/cn

África do Sul
cab Technology (Pty) Ltd.
Randburg
Tel. +27 11 886 3580
www.cab.de/za

Índice

1 Introdução ... 4
1.1 Notas ... 4
1.2 Utilização correta ... 4
1.3 Indicações de segurança ... 5
1.4 Sinalização de segurança ... 6
1.5 Ambiente ... 6

2 Instalação ... 7
2.1 Panorâmica do aparelho ... 7
2.2 Desempacotar o aparelho e instalar ... 10
2.3 Ligar o aparelho ... 11
2.3.1 Ligar à rede elétrica ... 11
2.3.2 Ligar ao computador ou à rede de computadores ... 11
2.4 Ligar o aparelho ... 11

3 Ecrã tátil ... 12
3.1 Ecrã inicial ... 12
3.2 Navegar no meu ... 14

4 Inserir material ... 15
4.1 Carregar etiquetas ... 15
4.1.1 Posicionar o rolo de etiquetas no suporte do rolo ... 15
4.1.2 Inserir as etiquetas no mecanismo de impressão ... 16
4.1.3 Ajustar a barreira luminosa das etiquetas ... 16
4.1.4 Fixar o material de transporte no enrolador interno ... 17
4.2 Ajustar a pressão da cabeça ... 18
4.3 Ajustar a aresta de distribuição ... 18
4.4 Inserir a fita de transferência ... 19
4.5 Ajustar o curso da fita de transferência ... 20

5 Impressão ... 21
5.1 Nota sobre a proteção da cabeça de impressão ... 21
5.2 Sincronização do curso do papel ... 21
5.3 Modo de distribuição ... 21
5.4 Economia de fita ... 21

6 Limpeza ... 22
6.1 Instruções de limpeza ... 22
6.2 Limpar o cilindro de impressão ... 22
6.3 Limpar cabeça de impressão ... 22

7 Eliminação de erros ... 23
7.1 Indicação do erro ... 23
7.2 Mensagens de erro e eliminação do erro ... 23
7.3 Eliminação do erro ... 25

8 Etiquetas ... 26
8.1 Dimensões das etiquetas ... 26
8.2 Dimensões do aparelho ... 27
8.3 Dimensões para as marcas reflexivas ... 28
8.4 Dimensões para as perfurações ... 29

9 Dimensões de montagem ... 30

10 Certificações ... 31
10.1 Declaração de incorporação ... 31
10.2 Declaração de conformidade UE ... 32
10.3 NOTA ... 32

11 Índice remissivo ... 33

1 Introdução

1.1 Notas

As informações e notas importantes estão assinaladas nesta documentação da seguinte maneira:

Perigo!
Alerta para um risco extraordinário, grave e iminente para a saúde ou a vida devido a tensão elétrica perigosa.

Perigo!
Alerta para um perigo com elevado grau de risco que, se não for evitado, causa a morte ou lesões graves.

Aviso!
Alerta para um perigo com grau de risco médio que, se não for evitado, pode causar a morte ou lesões graves.

Cuidado!
Alerta para um perigo com baixo grau de risco que, se não for evitado, pode causar lesões ligeiras ou moderadas.

Atenção!
Alerta para possíveis danos materiais ou uma perda de qualidade.

Nota!
Conselhos para facilitar o desenrolar dos trabalhos ou indicação sobre passos de trabalho importantes.

Ambiente!
Dicas para a proteção do ambiente.

▶ Instruções de manuseamento.

▷ Referência para capítulos, posição, número de figura ou documento.

∗ Opção (acessórios, periféricos, equipamento opcional).

Hora Apresentação no visor/ecrã.

1.2 Utilização correta

- O dispositivo foi concebido para utilização em linhas de produção e destina-se exclusivamente à impressão em materiais adequados e ao acoplamento com aplicadores da cab ou de terceiros que transfiram os materiais impressos para os produtos. Qualquer outra utilização é considerada como incorreta. O fabricante/fornecedor não se responsabiliza pelos danos causados por uma utilização incorreta. O utilizador assume o risco sozinho.
- O aparelho foi fabricado de acordo com o mais recente estado da tecnologia e com as regras de segurança reconhecidas. Ainda assim, é possível surgirem perigos para a integridade do utilizador ou de terceiros, bem como danos do aparelho e outros danos materiais.
- O aparelho só pode ser utilizado se se encontrar em perfeitas condições técnicas, bem como para o fim a que se destina, sob o cumprimento do manual de instruções.
- O cumprimento destas instruções também faz parte da utilização prevista.

1.3 Indicações de segurança

- O aparelho foi concebido para ser utilizado com redes elétricas de 100 V a 240 V. O aparelho só pode ser ligado às tomadas com um contacto PE.
- Ligar o aparelho apenas a aparelhos com tensão de baixa segurança.
- Antes de criar ou desligar ligações, desligar todos os aparelhos afetados (computador, impressora, acessórios).
- O aparelho só pode funcionar num ambiente seco e não pode ser exposto a qualquer tipo de humidade (salpicos de água, nevoeiro, etc.).
- Não utilizar o aparelho num ambiente potencialmente explosivo.
- Não utilizar o aparelho junto de cabos de alta tensão.
- Ter em atenção que nenhuma peça de vestuário, cabelos, joias ou objetos semelhantes entrem em contacto com as peças expostas em rotação.
- O aparelho, ou algumas peças do mesmo, em particular a cabeça de impressão, podem ficar quentes durante a impressão. Não tocar no aparelho durante o funcionamento e deixá-lo arrefecer antes de substituir o material ou de o desmontar.
- Perigo de esmagamento ao fechar a tampa. Ao fechar a tampa, pegar na tampa apenas pelo lado de fora e não tocar na zona de rotação da tampa.
- Executar apenas os procedimentos descritos nestas instruções.
  Os trabalhos de outra natureza só podem ser realizados por pessoal devidamente especializado ou por pessoal técnico.
- Uma intervenção incorreta nos componentes eletrónicos e respetivo software podem causar avarias.
- Do mesmo modo, a realização de outros trabalhos incorretos no aparelho pode prejudicar a segurança do funcionamento.
- Os trabalhos de manutenção devem ser sempre realizados numa oficina qualificada, que possui os conhecimentos técnicos e as ferramentas necessários para a execução dos trabalhos necessários.
- No aparelho estão colados vários autocolantes de aviso, que chamam a atenção para a existência de alguns perigos.
  Não remover quaisquer autocolantes, caso contrário não será possível identificar os perigos.
- O nível máximo de pressão acústica LpA é inferior a 70 dB(A).

Perigo!

Perigo de vida devido à tensão de rede.

▶ **Não abrir a caixa do aparelho.**

Aviso!

Este aparelho pertence à categoria A. A categoria pode causar interferências radioelétricas na área residencial. Neste caso, solicitar à entidade exploradora a realização de medidas adequadas.

1.4 Sinalização de segurança

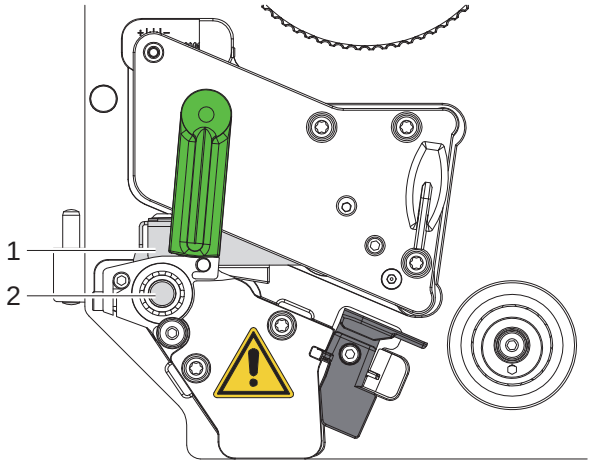


Figura 1 Sinalização de segurança

Área de perigo!

- **Risco de queimaduras no módulo da cabeça de impressão quente (1).**
- ▶ **Não tocar na cabeça de impressão durante o funcionamento e deixá-la arrefecer antes de substituir o material ou de a desmontar.**
- **Perigo de ser puxado pelo rolo rotativo (2).**
- ▶ **Ter em atenção que nenhuma peça de vestuário, cabelos, joias ou objetos semelhantes entrem em contacto com as peças expostas em rotação.**

1.5 Ambiente

Os aparelhos antigos contêm valiosos materiais recicláveis, que devem ser encaminhados para um centro de reciclagem.

▶ Eliminar o produto corretamente como resíduo, separado do restante lixo.

A impressora desmonta-se sem qualquer problema, graças à sua à construção modular.

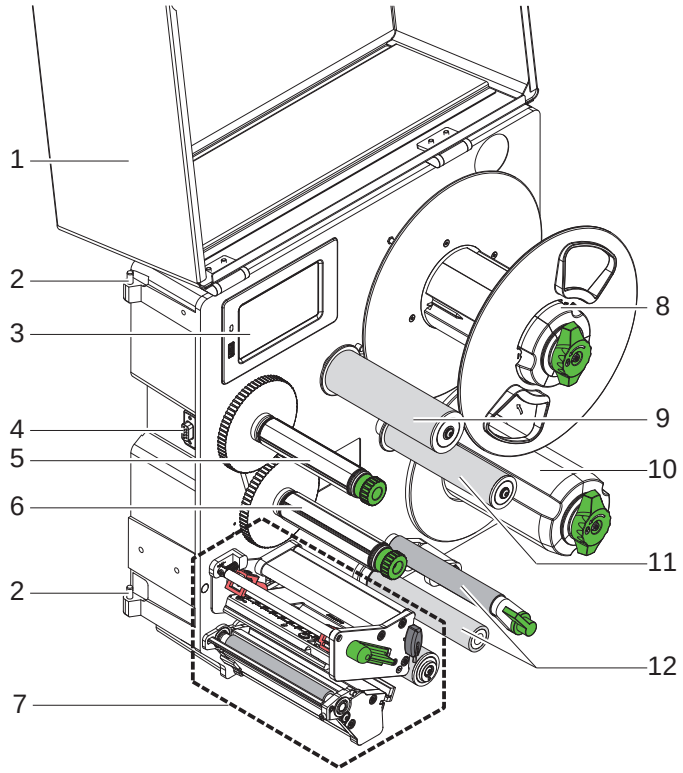
▶ Reciclar os componentes da impressora.

O painel eletrónico do aparelho está equipado com uma bateria de lítio.

▶ Reciclar esta bateria de lítio nos recipientes convencionais de recolha de baterias usadas ou junto dos organismos oficiais responsáveis pela gestão dos resíduos.

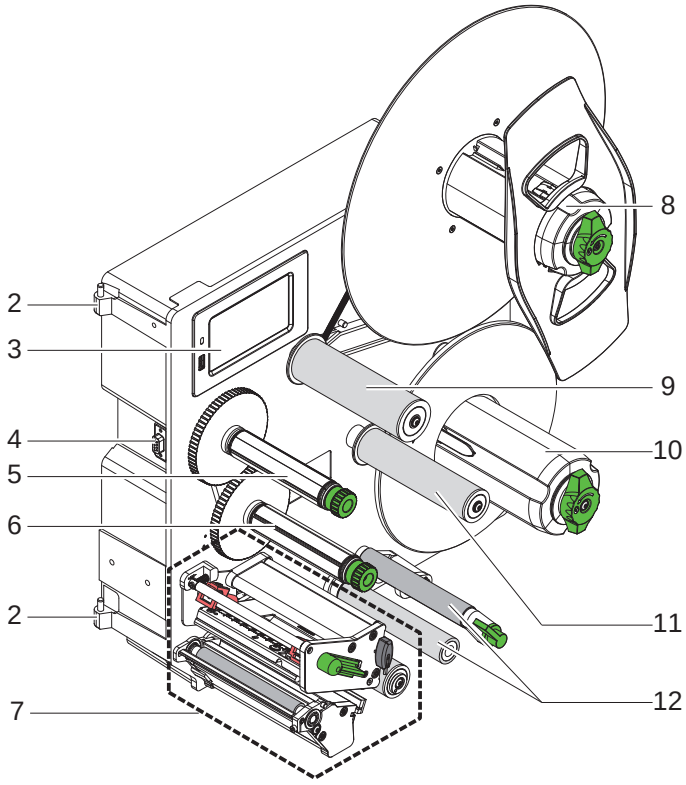
2 Instalação

2.1 Panorâmica do aparelho



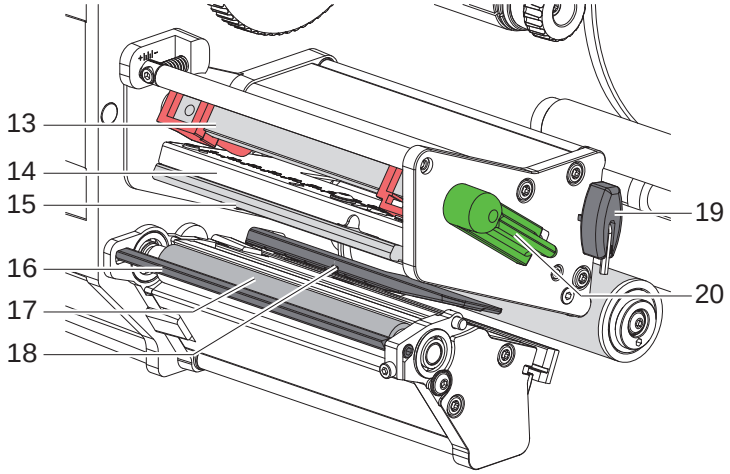
1 Tampa (opcional)
2 Dobradiças para aplicadores cab
3 Painel de controlo
4 Interface para aplicadores cab
5 Enrolador da fita de transferência
6 Desenrolador da fita de transferência
7 Mecanismo de impressão
8 Suporte de rolos
9 Braço do pêndulo com rolo inversor
10 Enrolador interno
11 Rolo inversor
12 Sistema de tração

Figura 2 Panorâmica HERMES Q-2



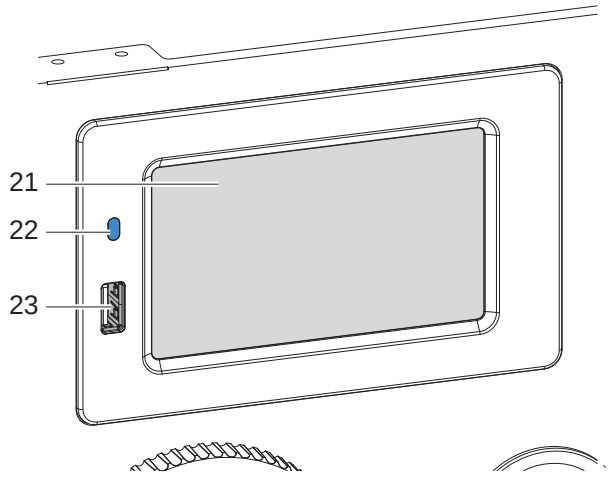
2 Dobradiças para aplicadores cab
3 Painel de controlo
4 Interface para aplicadores cab
5 Enrolador da fita de transferência
6 Desenrolador da fita de transferência
7 Mecanismo de impressão
8 Suporte de rolos
9 Braço do pêndulo com rolo inversor
10 Enrolador interno
11 Rolo inversor
12 Sistema de tração

Figura 3 Panorâmica HERMES Q-3



13 Sistema de pressão da cabeça
14 Ângulo da cabeça
15 Cabeça de impressão
16 Aresta de distribuição
17 Cilindro de impressão
18 Barreira luminosa das etiquetas
19 Chave sextavada
20 Alavanca de bloqueio da cabeça de impressão

Figura 4 Mecanismo de impressão



21 Ecrã tátil
22 LED corrente LIG.
23 Interfaces de anfitrião USB para memória USB ou chave de serviço

Figura 5 Painel de controlo

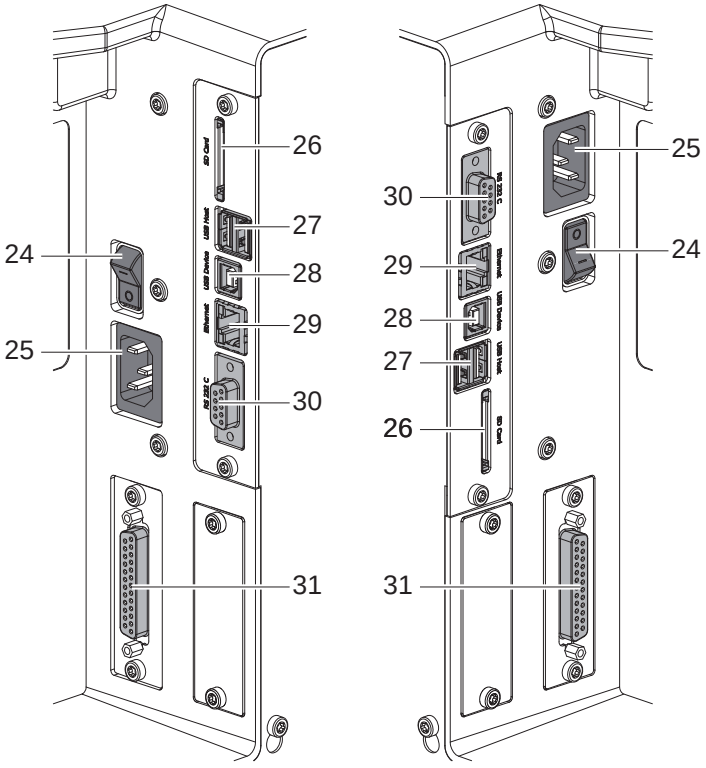


Figura 6 Ligações

24 Interruptor de ligação à rede
25 Ficha de ligação à rede
26 Ranhura para cartão SD
27 2 interfaces de anfitrião USB para chave de serviço, memória USB, teclado, leitor de código de barras, adaptador Bluetooth, adaptador Wi-Fi, painel de controlo externo ou luz indicadora
28 Interface USB para dispositivos de alta velocidade
29 Ethernet 10/100 Base-T
30 Interface série RS-232 C
31 Interface I/O

2.2 Desempacotar o aparelho e instalar

▶ Retirar a impressora da caixa.
▶ Verificar a impressora quanto a danos causados pelo transporte.
▶ Verificar a integridade do material fornecido.
▶ Remover as proteções de transporte em espuma, na zona da cabeça de impressão.

Material fornecido:

- Impressora
- Cabo de rede
- Cabo USB
- Instruções de montagem
- DVD com software de impressão de etiquetas, driver do Windows e documentação

Nota!
Guarde a embalagem original para poder transportar o equipamento mais tarde.

Atenção!
A humidade pode danificar a impressora e os materiais de impressão.
▶ **Instalar a impressora apenas em locais secos e protegidos contra salpicos de água.**

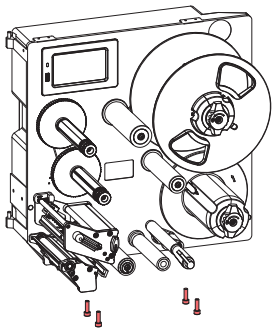
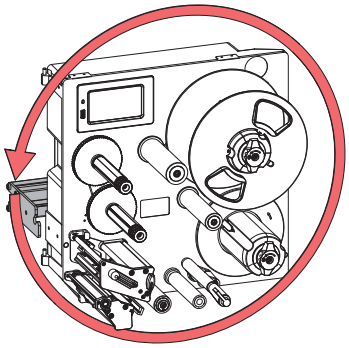
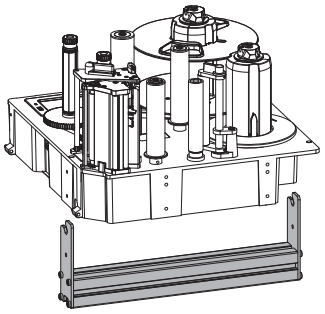
	• Montagem em quatro furos M6x10 no fundo da caixa ▶ apenas orientação vertical
	• Montagem através de suportes em dois furos M6 nas laterais da caixa ▶ orientação vertical, possibilidade de rotação a 360°
	• Montagem através de suportes em dois furos M6 nas laterais da caixa ▶ orientação horizontal com o lado de operação para cima

Tabela 1 Posições de montagem permitidas

2.3 Ligar o aparelho

2.3.1 Ligar à rede elétrica

A impressora está equipada com uma fonte de alimentação universal. O aparelho pode ser utilizado com uma tensão de rede de 230 V~/50 Hz ou de 115 V~/60 Hz, sem qualquer intervenção.

1. Certifique-se de que o aparelho está desligado.
2. Encaixar o cabo na ficha de ligação à rede (25 / Figura 6).
3. Ligar o cabo de alimentação a uma tomada ligada à terra.

2.3.2 Ligar ao computador ou à rede de computadores

Atenção!
Se a ligação à terra for insuficiente ou não existir, podem ocorrer danos durante o funcionamento. Certificar-se de que todos os computadores ligados à impressora, bem como o cabo de ligação estão ligados à terra.

▶ Ligar a impressora ao computador ou à rede, com um cabo adequado.

Pormenores sobre a configuração das interfaces individuais ▷ Manual de configurações.

2.4 Ligar o aparelho

Quando todas as ligações estiverem criadas:

▶ Ligar a impressora através do interruptor de rede (24 / Figura 6).
A impressora executa um teste ao sistema e indica depois no ecrã (21/Figura 5) o estado *Pronta*.

3 Ecrã tátil

O utilizador pode controlar o funcionamento da impressora através do ecrã tátil. Por exemplo:

- cancelar, continuar ou interromper impressões,
- iniciar ciclos de etiquetagem durante o funcionamento com aplicadores,
- definir parâmetros de impressão como, por exemplo, nível de calor da cabeça de impressão, velocidade de impressão, configuração das interfaces, do idioma e da hora (▷ Manual de configurações),
- controlar o modo Stand alone com dispositivos de armazenamento de memória (▷ Manual de configurações),
- realizar a atualização do firmware (▷ Manual de configurações).

Também é possível controlar outras funções e configurações através dos próprios comandos da impressora com aplicações de software, ou através de uma programação direta com um computador. Pormenores ▷ Manual de programação.

As configurações realizadas previamente no ecrã tátil servem de regulação básica da impressora de etiquetas.

Nota!
É aconselhável realizar adaptações em vários processos de impressão no software.

3.1 Ecrã inicial

depois de ligar	durante a impressão	em modo pausa	depois de uma impressão

Figura 7 Ecrã inicial

O ecrã tátil é acionado diretamente pela pressão do dedo:

- Para abrir um menu ou selecionar um ponto do menu, tocar brevemente no respetivo símbolo.
- Para percorrer a lista (scroll), deslocar o dedo sobre o ecrã, para cima ou para baixo.

	Aceder ao menu		Repetição da última etiqueta
	Interrupção do processo de impressão		Cancelar e eliminar todos os processos de impressão
	Continuação do processo de impressão		Alimentação de etiquetas
com aplicador:			
	com uma impressão pendente: imprimir e aplicar alternadamente uma etiqueta		
	sem impressão: início do movimento do aplicador		

Tabela 2 Botões no ecrã inicial

Nota!
Os botões inativos estão escurecidos.

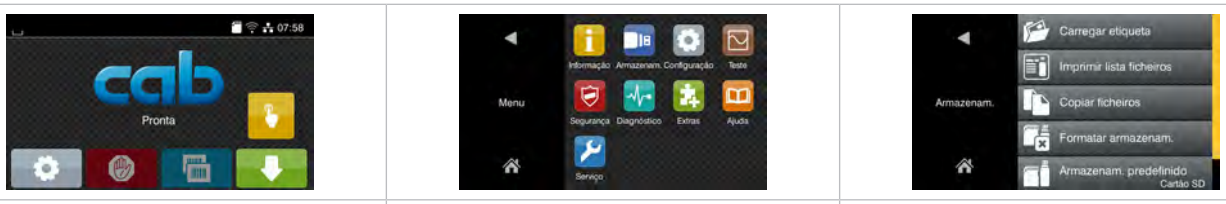
O cabeçalho apresenta informações diferentes, consoante a configuração, sob a forma de Widgets:

Figura 8 Widgets no cabeçalho

	A receção de dados através de uma interface é sinalizada através de uma gota a cair
	A função *Memorizar fluxo de dados* está ativa ▷ Manual de configurações Todos os dados recebidos são memorizados num ficheiro .lbl.
	Pré-aviso fim de fita ▷ Manual de configurações O diâmetro residual do rolo de alimentação de fita é inferior ao valor definido.
	Cartão SD instalado
	Dispositivo de armazenamento USB instalado
	Cinzento: adaptador Bluetooth instalado, branco: ligação Bluetooth ativa
	Ligação Wi-Fi ativa A quantidade de barras brancas simboliza a intensidade de campo WLAN.
	Ligação Ethernet ativa
	Ligação USB ativa
abc	Programa abc ativo
15:14	Hora

Tabela 3 Widgets no ecrã principal

3.2 Navegar no meu



Nível Início	Nível Seleção	Nível Parâmetros/Função

Figura 9 Níveis de menu

- ▶ Para saltar para o menu, premir no nível Início .
- ▶ Selecionar o tema no nível Seleção.
  Os vários temas possuem subestruturas com outros níveis de Seleção.
  Com regressa-se ao nível superior, com regressa-se ao nível Início.
- ▶ Continuar a seleção, até se alcançar o nível Parâmetro/Função.
- ▶ Selecionar a função. A impressora executa a função, eventualmente, após uma caixa de diálogo preliminar.
  - ou-
  Selecionar parâmetro. As possibilidades de ajuste dependem da natureza do parâmetro.

Parâmetros lógicos	Parâmetros de seleção	Parâmetros numéricos	Data/hora

Figura 10 Exemplos de configuração de parâmetros

	Regulador corrediço para um ajusto grosso do valor
	Redução gradual do valor
	Aumento gradual do valor
	Abandonar a configuração sem gravação
	Abandonar a configuração com gravação
	O parâmetro está desligado, o acionamento ativa o parâmetro
	O parâmetro está ligado, o acionamento desativa o parâmetro

Tabela 4 Botões

Nota!
Para proceder às configurações e a montagens simples, utilizar a chave sextavada fornecida, que se encontra na parte superior do mecanismo de impressão. Não é necessário utilizar outras ferramentas para os trabalhos aqui descritos.

4.1 Carregar etiquetas

4.1.1 Posicionar o rolo de etiquetas no suporte do rolo

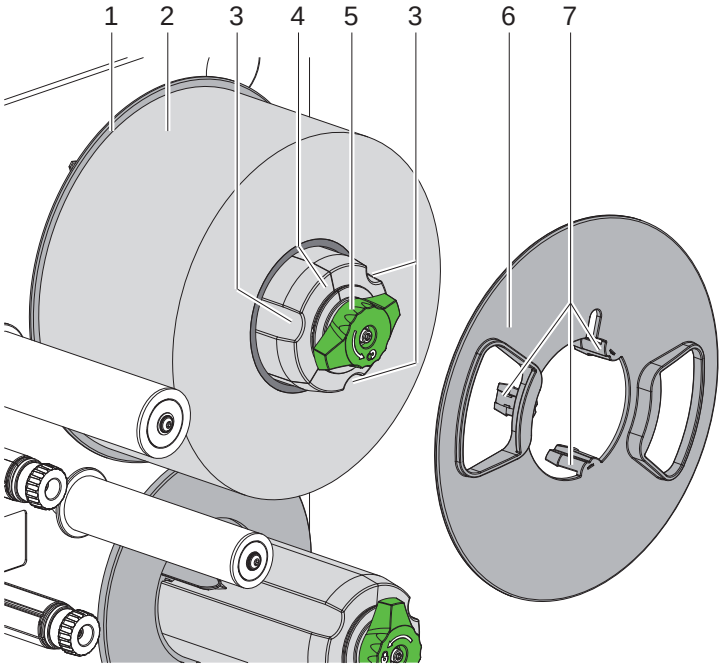


Figura 11 Inserir o rolo de etiquetas

1. Rodar o botão (5) no sentido dos ponteiros do relógio e soltar o suporte do rolo (4).
2. Retirar o limitador de margem (6) do suporte de rolos.
3. Colocar o rolo de etiquetas (2) no suporte do rolo (4) de modo a que as etiquetas fiquem viradas para cima após o desenrolamento.
4. Empurrar o rolo de etiquetas até à placa (1).
5. Conduzir o limitador de margem (6) com as garras (7) para dentro das ranhuras (3) do suporte do rolo (4) e empurrá-lo até ao rolo de etiquetas (2).
6. Rodar o botão (5) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, apertando assim o suporte de rolos (4) e fixando o rolo de etiquetas e o limitador de margem no suporte do rolo.

4.1.2 Inserir as etiquetas no mecanismo de impressão

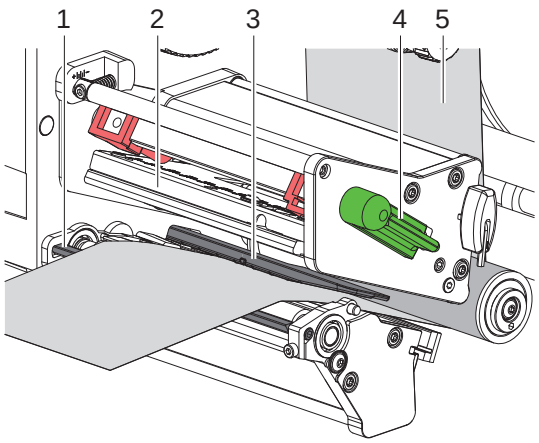


Figura 12 Inserir as etiquetas no mecanismo de impressão

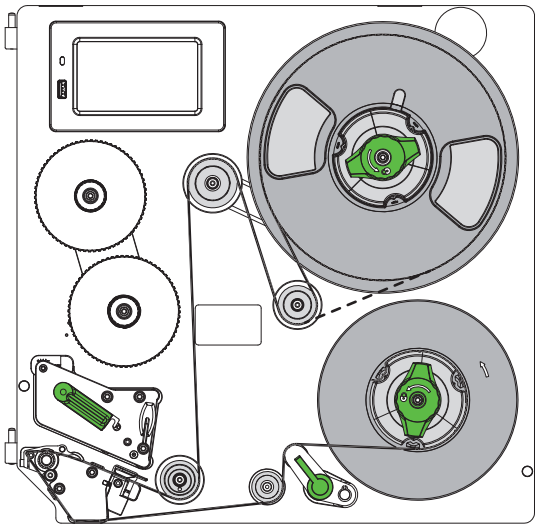


Figura 13 Percurso das etiquetas

1. Rodar a alavanca (4) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para levantar a cabeça de impressão (2).
2. Desenrolar a tira de etiquetas de aproximadamente 100 cm.
3. Passar a tira de etiquetas (5) pela unidade de impressão, conforme a Figura 13. A linha pontilhada aplica-se a etiquetas enroladas para dentro.
4. Passar a tira de etiquetas através da barreira luminosa de etiquetas (3) até à aresta de distribuição (1) e empurrá-la até parar contra a parede de montagem. O lado de impressão das etiquetas deve ser visível de cima.
5. Deslizar a etiqueta suficientemente para além da aresta de distribuição (1) para que a tira se estenda sobre o sistema de tração até ao enrolador interno. Retirar as etiquetas do material de transporte que sobressai da aresta de distribuição.

4.1.3 Ajustar a barreira luminosa das etiquetas

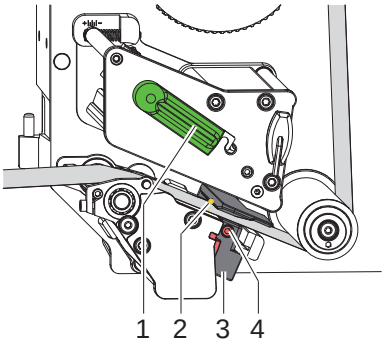


Figura 14 Ajustar a barreira luminosa das etiquetas

A barreira luminosa das etiquetas pode ser deslocada transversalmente em relação ao sentido de fluxo do papel. O sensor (2) da barreira luminosa das etiquetas está marcado com uma marca no suporte da barreira luminosa. Além disso, quando a impressora está ligada acende-se um LED amarelo na posição do sensor.

- ▶ Desapertar o parafuso (4).
- ▶ Posicionar a barreira luminosa com o punho (3), de forma a que o sensor (2) registe o intervalo entre as etiquetas ou uma marca reflexiva ou uma marca de perfuração.

- ou, se as etiquetas não forem quadradas, -

- ▶ Alinhar a barreira luminosa com o punho (3) com a aresta da etiqueta que se situa mais à frente, no sentido do fluxo do papel.
- ▶ Apertar o parafuso (4).
- ▶ Rodar a alavanca (1) no sentido dos ponteiros do relógio, para bloquear a cabeça de impressão.

4.1.4 Fixar o material de transporte no enrolador interno

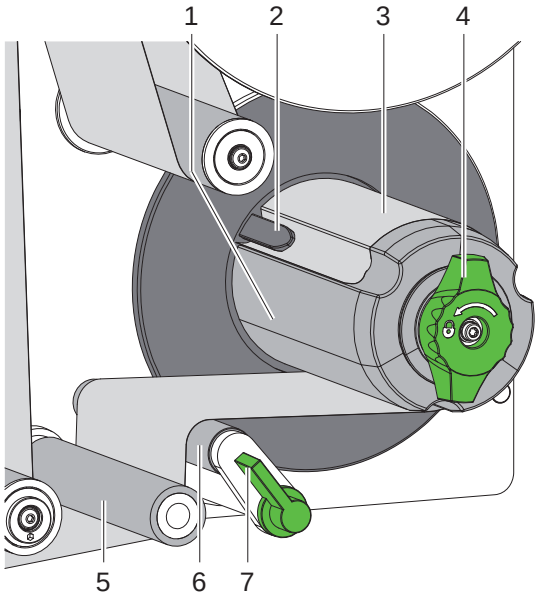


Figura 15 Fixar o material de transporte no enrolador interno

1. Rodar a alavanca (7) no sentido dos ponteiros do relógio para afastar o cilindro de pressão (6) do cilindro trator (5).
2. Segurar o enrolador (1) e rodar o botão rotativo (4) no sentido dos ponteiros do relógio, até ao batente.
3. Conduzir a tira de etiquetas que sai da aresta de distribuição em torno do rolo trator (5) e do rolo de pressão (6) até ao enrolador (1).
4. Inserir o material de transporte por baixo de um grampo (2) do enrolador (1) e rodar o botão rotativo (4) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até ao batente.
   O enrolador é expandido, prendendo a tira.
5. Rodar o enrolador (1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para esticar o material.
6. Rodar a alavanca (7) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para aproximar o cilindro de pressão (6) do cilindro trator (5).

4.2 Ajustar a pressão da cabeça

A cabeça de impressão é pressionada por dois êmbolos. A posição do êmbolo exterior (2) tem de ser ajustada à largura da etiqueta utilizada, para

- obter uma qualidade de impressão homogénea ao longo de toda a largura da etiqueta,
- evitar dobras no curso da fita de transporte,
- evitar o desgaste precoce do cilindro de impressão e da cabeça de impressão.

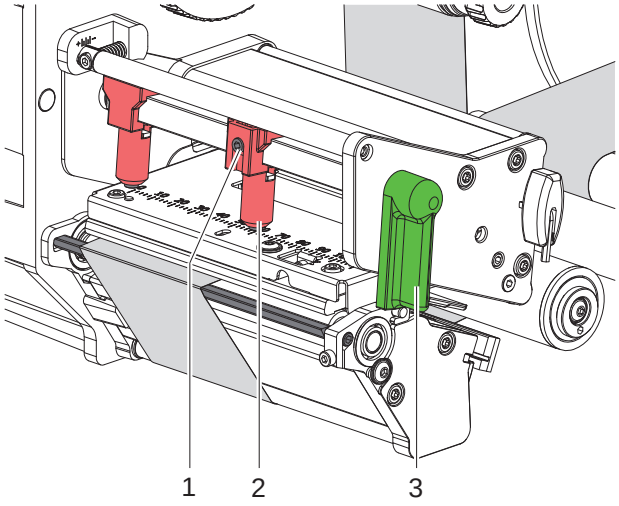


Figura 16 Ajustar o sistema de pressão da cabeça

1. Rodar a alavanca (3) no sentido dos ponteiros do relógio, para bloquear a cabeça de impressão.
2. Desapertar a cavilha roscada (1) no êmbolo exterior (2) com a chave sextavada.
3. Alinhar o êmbolo exterior (2) movendo-o para a margem exterior da etiqueta e apertar a cavilha roscada (1).

4.3 Ajustar a aresta de distribuição

Quando se trabalha com um aplicador, as etiquetas devem ser completamente separadas do material de transporte ao transferir da impressora para o aplicador. A fim de otimizar particularmente a separação das bordas traseiras das etiquetas, o ângulo da aresta de distribuição pode ser alterado.

Aquando da entrega, a aresta de distribuição encontra-se no batente superior (1a).
A aresta de distribuição pode ser baixada (1b) para se ajustar ao material e à dimensão da etiqueta.

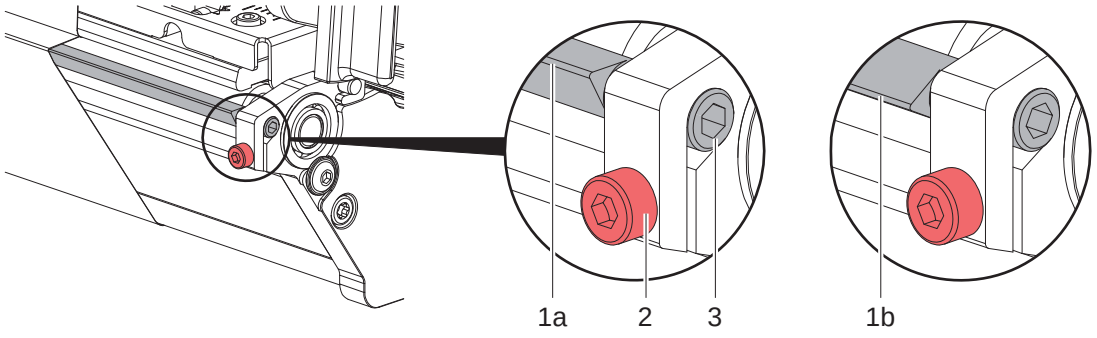


Figura 17 Ajustar a aresta de distribuição

1. Desapertar o parafuso (2).
2. Ajustar a posição da aresta de distribuição rodando o hexágono (3).
3. Apertar o parafuso (2).
4. Verificar se as etiquetas são descoladas durante o funcionamento.

4.4 Inserir a fita de transferência

Nota!
Numa impressão térmica direta, não inserir qualquer fita de transferência e, se necessário, remover qualquer fita de transferência eventualmente já inserida.

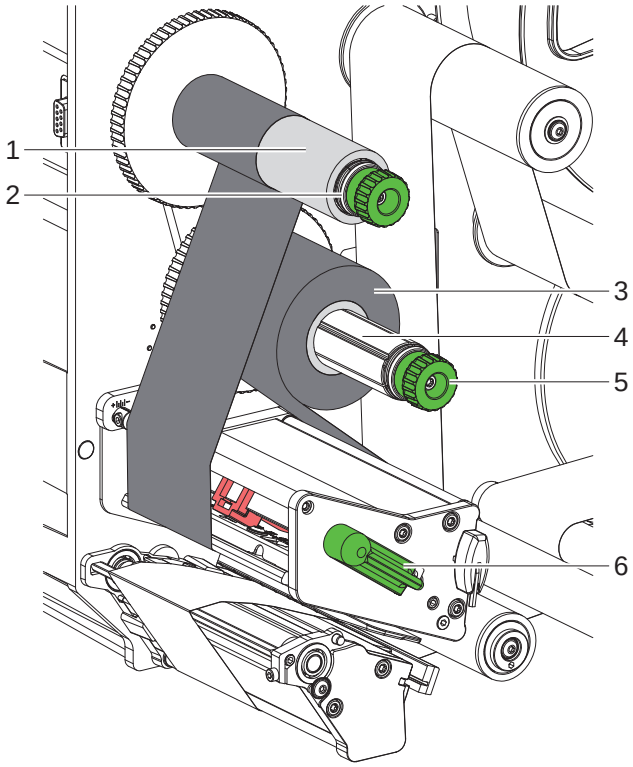


Figura 18 Inserir a fita de transferência

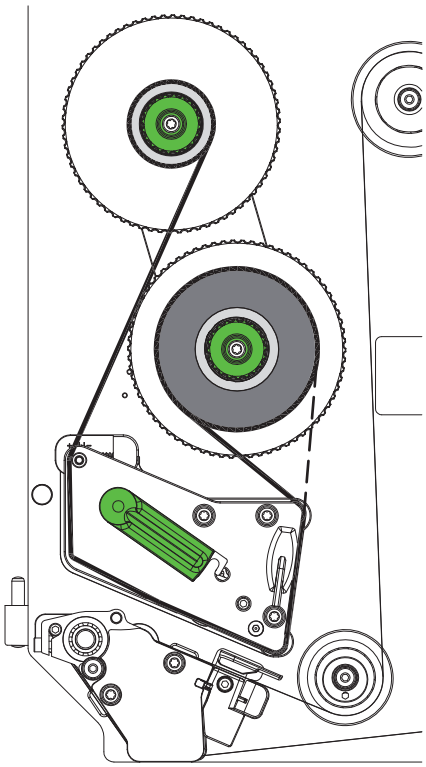


Figura 19 Curso da fita de transferência

1. Antes de inserir a fita de transferência, limpar a cabeça de impressão (▷ 6.3 na página 22).
2. Rodar a alavanca (6) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para levantar a cabeça de impressão.
3. Deslocar o rolo de fita de transferência (3) no desenrolador (4) até ao batente, de modo a que o revestimento colorido da fita fique do lado voltado para a cabeça de impressão após a sua inserção.
4. Segurar o desenrolador (4) e rodar o botão rotativo (5) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até o rolo da fita de transferência ficar fixo.
5. Inserir um núcleo da fita de transferência adequado (1) no enrolador da fita de transferência (2) e fixar da mesma maneira.
6. Passar a fita de transferência pelo mecanismo de impressão, tal como ilustrado na Figura 19.
7. Fixar o início da fita de transferência no núcleo da fita de transferência (1) com fita cola. Observar aqui o sentido de rotação do enrolador da fita de transferência no sentido dos ponteiros do relógio.
8. Rodar o enrolador da fita de transferência (2) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para alisar o curso da fita de transferência.
9. Rodar a alavanca (6) no sentido dos ponteiros do relógio, para bloquear a cabeça de impressão.

4.5 Ajustar o curso da fita de transferência

A formação de pregas no curso da fita de transferência pode causar erros na impressão da imagem. Para evitar a formação de pregas, a inversão da fita de transferência (3) pode ser ajustada.

Nota!
Um ajuste incorreto do sistema de pressão da cabeça também pode gerar pregas no curso da fita.

▶ **Verificar primeiro o ajuste da pressão da cabeça (▷ 4.2 na página 18).**

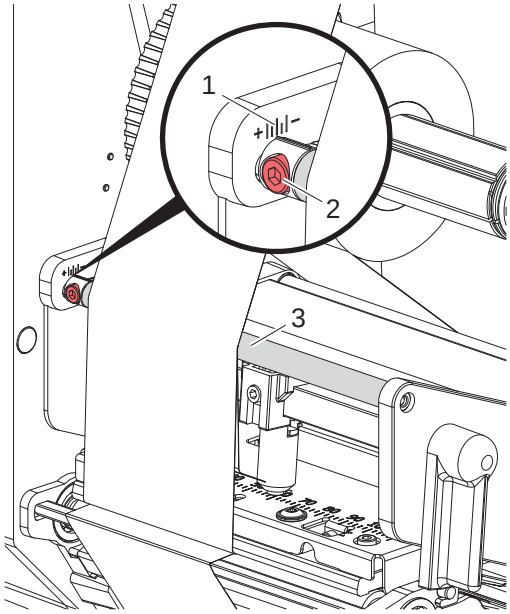


Figura 20 Ajustar o curso da fita de transferência

Nota!
Para obter os melhores resultados, o ajuste deve ser realizado durante a impressão.

1. Ler e, se necessário, anotar, a configuração existente na escala (1).
2. Utilizando a chave sextavada, rodar o parafuso (2) e observar o comportamento da fita.
   No sentido + a aresta interior da fita de transferência é esticada, no sentido - é a aresta exterior.

5 Impressão

5.1 Nota sobre a proteção da cabeça de impressão

Atenção!
Dano da cabeça de impressão devido a utilização incorreta!

- ▶ **Não tocar no lado inferior da cabeça de impressão com os dedos ou com um objeto pontiagudo.**
- ▶ **Ter atenção para que as etiquetas não tenham impurezas.**
- ▶ **Manter uma superfície plana das etiquetas. As etiquetas ásperas atuam como lixa e reduzem a durabilidade da cabeça de impressão.**
- ▶ **Imprimir com uma temperatura da cabeça de impressão o mais baixa possível.**

5.2 Sincronização do curso do papel

Depois de inserir o material das etiquetas, é necessário realizar uma sincronização do curso do papel no modo de distribuição. Nesta operação, a primeira etiqueta detetada pelo sensor de etiquetas é colocada na posição de impressão e todas as etiquetas situadas antes dela são transportadas para fora da impressora. Isto evita que etiquetas em branco sejam dispensadas juntamente com a primeira etiqueta impressa no modo de distribuição, o que poderia inutilizar a primeira etiqueta.

- ▶ Premir , para iniciar a sincronização.
- ▶ Remover as etiquetas em branco distribuídas durante a alimentação.

Nota!
A sincronização não é necessária se nem a cabeça de impressão nem o sistema de tração tiverem sido abertos entre diferentes impressões, mesmo se a impressora estivesse desligada.

5.3 Modo de distribuição

No modo de distribuição, as etiquetas são soltas automaticamente do material de transporte depois da impressão e disponibilizadas para serem retiradas.

Atenção!

- ▶ **Ativar o modo de distribuição no software.**
  Esta ativação pode ser efetuada na programação direta com "P-Kommando" ▷ Manual de programação.

Nota!
A impressão de uma etiqueta é acionada pelo sinal externo START ou REPRINT (▷ Manual de configurações).
Quando em funcionamento sem aplicador da cab, a remoção da etiqueta da posição de distribuição deve ser confirmada pelo sinal LBLREM (▷ Manual de configurações).
Se estiver ligado um aplicador da cab, o sinal LBLREM é gerado automaticamente.

5.4 Economia de fita

∗ **Apenas para dispositivos com função de economia automática.**

Em áreas mais longas onde não há informação a imprimir, a cabeça de impressão é levantada durante a alimentação de etiquetas e o transporte da fita é suprimido. Isto leva a uma poupança no consumo de fita de transferência. O comprimento mínimo da área não impressa para a função de poupança de fita é especificado no firmware e depende da velocidade de impressão.

A função de poupança automática de fita pode ser ativada permanentemente na configuração da impressora (▷ Manual de configurações) ou na programação específica para o trabalho (▷ Manual de programação).

6.1 Instruções de limpeza

Perigo!
Perigo de vida devido a choque elétrico!
▶ **Antes de realizar qualquer trabalho, desligar a impressora da rede elétrica.**

A impressora de etiquetas requer muito pouca manutenção.

É importante limpar regularmente a cabeça de impressão térmica. Esta limpeza garante uma imagem com uma boa qualidade constante, e contribui para evitar um desgaste precoce da cabeça de impressão.

Caso contrário, a manutenção resume-se a uma limpeza mensal do aparelho.

Atenção!
Dano da impressora devido a produtos de limpeza abrasivos!
Não utilizar produtos abrasivos ou solventes para limpar as superfícies exteriores ou os módulos.

Produtos de limpeza recomendados	
Cilindros de impressão e cilindros inversores	Produto de limpeza de cilindros W1 (Art.º n.º 9200051)
Linha de impressão e barreira luminosa	Isopropanol > 99,9%
Outras superfícies do dispositivo	Isopropanol 70-100%

Tabela 5 Produtos de limpeza recomendados

▶ Remover a poeira e os resíduos de papel na zona de impressão com um pincel suave ou um aspirador.

6.2 Limpar o cilindro de impressão

A sujidade no cilindro de impressão pode prejudicar a imagem impressa e o transporte do material.

▶ Girar a cabeça de impressão para fora.
▶ Retirar as etiquetas e a fita de transferência da impressora.
▶ Remover os depósitos com o produto de limpeza de cilindros W1 e um pano macio.
▶ Antes de voltar a colocar a impressora em funcionamento, aguardar aprox. 2 a 3 minutos.
▶ Se o cilindro apresentar danos, substituir o cilindro ▷ Manual de assistência.

6.3 Limpar cabeça de impressão

Intervalos de limpeza:	Impressão térmica direta	- depois de cada substituição do rolo de etiquetas
	Impressão por transferência térmica	- depois de cada substituição do rolo de fita de transferência

Durante a impressão podem acumular-se impurezas na cabeça de impressão, que prejudicam a imagem impressa, por ex., diferenças de contraste ou tiras verticais.

Atenção!
Dano da cabeça de impressão!
Não utilizar objetos pontiagudos ou duros para limpar a cabeça de impressão.
Não tocar na camada de proteção da cabeça de impressão.

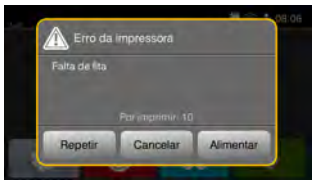
Atenção!
Perigo de lesão devido a cabeça de impressão quente.
Certificar-se de que a cabeça de impressão arrefeceu antes da limpeza.

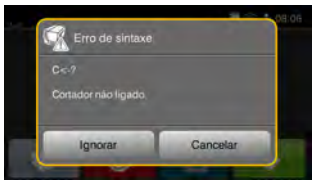
▶ Girar a cabeça de impressão para fora.
▶ Retirar as etiquetas e a fita de transferência da impressora.
▶ Limpar a cabeça de impressão com um cotonete embebido em isopropanol > 99,9% ou um pano macio.
▶ Deixar secar a cabeça de impressão 2 a 3 minutos.

7 Eliminação de erros

7.1 Indicação do erro

Se ocorrer um erro, surge no ecrã uma mensagem de erro:





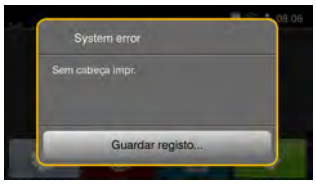


Figura 21 Mensagens de erro

A eliminação do erro varia em função do tipo de erro ▷ 7.2 na página 23.

Para prosseguir com o funcionamento, são sugeridas as seguintes hipóteses no visor das mensagens:

Repetir	Depois da eliminação da causa do erro, a impressão é retomada.
Cancelar	O processo de impressão atual será cancelado.
Alimentar	O transporte de etiquetas será novamente sincronizado. A impressão pode ser retomada com *Repetir*.
Ignorar	A mensagem de erro é ignorada e a impressão é retomada, possivelmente com função limitada.
Guardar registo	O erro não permite a impressão. Para uma análise mais precisa, é possível gravar ficheiros do sistema num dispositivo de armazenamento externo.

Tabela 6 Botões na mensagem de erro

7.2 Mensagens de erro e eliminação do erro

Mensagem de erro	Causa	Eliminação
Buffer cheio	O buffer de introdução de dados está cheio, e o computador está a tentar enviar mais dados	Utilizar a transferência de dados com protocolo (preferencialmente RTS/CTS).
Cab. impr. aberta	Cabeça de impressão não bloqueada	Bloquear a cabeça de impressão.
Cabeça impr. muito quente	Aquecimento demasiado forte da cabeça de impressão	Após uma pausa, a impressão é retomada automaticamente. Se acontecer novamente, reduzir o nível de aquecimento ou a velocidade de impressão no software.
Cartão desconhecido	Dispositivo de armazenamento não formatado Tipo de dispositivo de armazenamento não suportado	Formatar o dispositivo de armazenamento, utilizar outro dispositivo de armazenamento.
Cilindro de pressão aberto	Sistema de pressão no rolo trator	Fechar o sistema de pressão.
Código de barras muito grande	Código de barras muito grande para a zona da etiqueta designada	Reduzir ou deslocar o código de barras.
Dimensão não definida	Dimensão da etiqueta não definida na programação	Verificar a programação.
Dispositivo não ligado	A programação não ativa o aparelho existente	Ligar aparelho opcional ou corrigir a programação.
Erro de código de barras	Código de barras inválido, por ex., símbolos alfanuméricos no código de barras numérico	Corrigir o conteúdo do código de barras.
Erro de escrita	Erro de hardware	Repetir o processo de escrita. Reformatar o dispositivo de armazenamento.

Mensagem de erro	Causa	Eliminação
Erro de leitura	Erro de leitura ao aceder ao dispositivo de armazenamento	Verificar os dados no dispositivo de armazenamento. Gravar os dados. Reformatar o dispositivo de armazenamento.
Erro de sintaxe	A impressora recebeu um comando desconhecido ou errado do computador	Premir *Ignorar*, para saltar o comando, ou premir *Cancelar*, para cancelar a impressão.
Erro voltagem	Erro de hardware	Desligar e ligar a impressora. Se ocorrer novamente, participar o sucedido ao serviço de assistência. É indicada qual a tensão que caiu. Por favor, anote.
Etiqueta não detetada	O formato da etiqueta indicado no software não condiz com o formato real	Cancelar a impressão. Alterar o formato da etiqueta no software. Reiniciar a impressão.
	Faltam várias etiquetas na tira de etiquetas	Premir *Repetir*, até ser detetada a próxima etiqueta na tira.
Falta de fita	Fita de transferência derretida durante a impressão	Cancelar a impressão. Alterar o nível de aquecimento através do software. Limpar a cabeça de impressão ▷ 6.3 na página 22 Inserir a fita de transferência. Reiniciar a impressão.
	É necessário editar etiquetas térmicas, mas o software está ativado para impressão por transferência térmica	Cancelar a impressão. Ativar a impressão térmica no software. Reiniciar a impressão.
	Fita de transferência chegou ao fim	Inserir fita de transferência nova.
Falta de papel	Erro no curso de papel	Verificar o curso de papel.
	Material a imprimir esgotado	Inserir material.
Ficheiro não encontrado	Consulta de um ficheiro no dispositivo de armazenamento que não existe	Verificar o conteúdo do dispositivo de armazenamento.
Lado de tinta da fita	Sentido de desenrolamento da fita determinado não corresponde às definições de configuração	Definição de configuração não corresponde à fita utilizada. Adaptar a definição de configuração.
		Fita inserida ao contrário. Limpar cabeça de impressão ▷ 6.3 na página 22 Inserir fita corretamente.
Memória cheia	Processo de impressão demasiado grande: por exemplo, devido a tipos de letra carregados ou gráficos pesados	Cancelar a impressão. Reduzir a quantidade de dados a imprimir.
Nome existe	Nome inserido em duplicado na programação direta	Corrigir programação.
Remover fita	Fita de transferência inserida, apesar de a impressora estar ajustada para uma impressão térmica direta	Ligar a transferência térmica para a impressão por transferência térmica na configuração da impressora ou no software.
		Retirar a fita de transferência para a impressão térmica direta.
Tipo de letra não encontrado	Erro no tipo de letra selecionado para Download	Cancelar a impressão, Substituir o tipo de letra.

Tabela 7 Mensagens de erro e eliminação do erro

7.3 Eliminação do erro

Problema	Causa	Eliminação
Fita de transferência amarrotada	Inversão da fita de transferência não ajustada	Ajustar o curso da fita de transferência. ▷ 4.5 na página 20
	Sistema de pressão da cabeça não ajustado	Ajustar o sistema de pressão da cabeça. ▷ 4.2 na página 18
	Fita de transferência demasiado larga	Utilizar uma fita de transferência, que seja apenas um pouco mais larga que a etiqueta.
A imagem impressa apresenta zonas apagadas ou espaços em branco	Cabeça de impressão suja	Limpar cabeça de impressão. ▷ 6.3 na página 22
	Temperatura demasiado elevada	Reduzir a temperatura através do software.
	Combinação desfavorável de etiquetas e fita de transferência	Utilizar outro tipo ou marca de fita de transferência.
A impressora não para quando falta fita de transferência	No software está selecionada a impressão térmica	Mudar o software para impressão por transferência térmica.
A impressora imprime uma sequência de símbolos em vez do formato da etiqueta	A impressora está no modo de monitorização	Terminar o modo de monitorização.
A impressora transporta o material das etiquetas, mas não a fita de transferência	Fita de transferência mal colocada	Verificar o curso da fita de transferência e a orientação dos lados revestidos e, se necessário, corrigir.
	Combinação desfavorável de etiquetas e fita de transferência	Utilizar outro tipo ou marca de fita de transferência.
A impressora só imprime de 2 em 2 etiquetas	Configuração do formato no software demasiado grande	Alterar a configuração do formato no software.
Linhas brancas verticais na imagem impressa	Cabeça de impressão suja	Limpar cabeça de impressão. ▷ 6.3 na página 22
	Cabeça de impressão avariada (falha dos pontos de aquecimento)	Substituir a cabeça de impressão. ▷ Manual de manutenção
Linhas brancas horizontais na imagem impressa	A impressora está a funcionar com a configuração *Retrocesso* > *inteligente*	Mudar o setup para *Retrocesso*> *sempre*. ▷ Manual de configurações.
Imagem impressa mais clara num lado	Cabeça de impressão suja	Limpar cabeça de impressão. ▷ 6.3 na página 22
	Sistema de pressão da cabeça não ajustado	Ajustar o sistema de pressão da cabeça. ▷ 4.2 na página 18

Tabela 8 Eliminação do erro

8.1 Dimensões das etiquetas

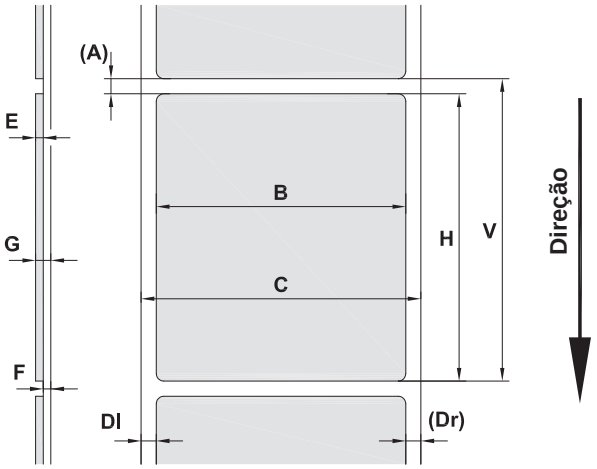


Figura 22 Dimensões das etiquetas

Dimensões	Designação	Dimensões em mm			
		HERMES Q2	HERMES Q4	HERMES Q4.3	HERMES Q6.3
B	Largura da etiqueta	4 - 58	20 - 114		46 - 174
H	Altura das etiquetas	3 - 200	4 - 320		6 - 320
A	Distância entre etiquetas	> 2			
C	Largura do material de transporte	24 - 62	24 - 118		46 - 178
Dl	Margem esquerda	≥ 0			
Dr	Margem direita	≥ 0			
E	Espessura da etiqueta	0,03 - 0,60			
F	Espessura do material de transporte	0,03 - 0,16			
G	Espessura total da etiqueta + material de transporte	0,06 - 0,76			
V	Alimentar	> 5	> 6		> 8
	• Poderão existir algumas limitações no caso de etiquetas pequenas, materiais finos ou cola espessa. As situações críticas têm de ser testadas e autorizadas.				

Tabela 9 Dimensões das etiquetas

8.2 Dimensões do aparelho

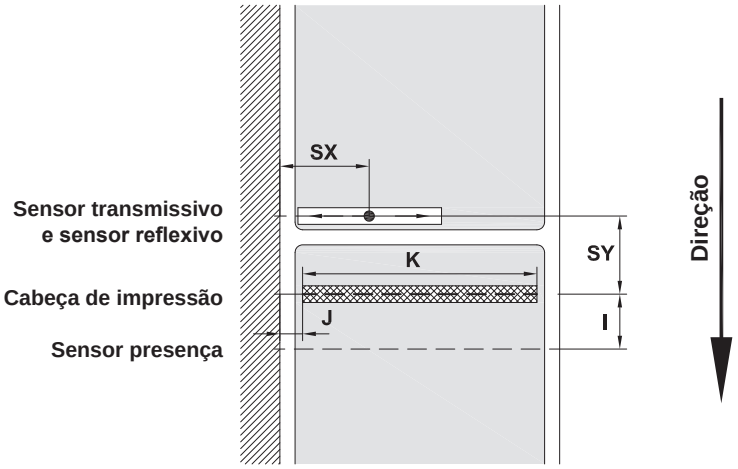


Figura 23 Dimensões do aparelho

Dimensões	Designação		Dimensões em mm							
			HERMES Q2		HERMES Q4		HERMES Q4.3		HERMES Q6.3	
			L	R	L	R	L	R	L	R
I	Distância linha de impressão - aresta de distribuição		15							
J	Distância 1 ponto de aquecimento - aresta direcional do papel									
	sem função de economia automática	203 dpi	-	-	-	-	1,0	1,0	1,0	1,0
		300 dpi	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0
		600 dpi	1,0	1,0	1,0	1,0	-	-	-	-
	com função de economia automática	203 dpi	-	-	-	-	2,2	1,6	0,2	0,2
		300 dpi	-	-	1,0	1,0	0,0	-0,7	2,9	2,9
		600 dpi	-	-	1,0	1,0	-	-	-	-
K	Largura de impressão	203 dpi	-		-		104,0		168,0	
		300 dpi	56,9		105,7		108,4		162,6	
		600 dpi	54,1		105,7		-		-	
SX	Distância sensor transmissivo e sensor reflexivo aresta direcional do papel ou seja, distância permitida das marcas reflexivas e das perfurações para a margem		2 - 26		2 - 60					
SY	Distância sensor transmissivo e sensor reflexivo linha de impressão		62,5							

Tabela 10 Dimensões do aparelho

8.3 Dimensões para as marcas reflexivas

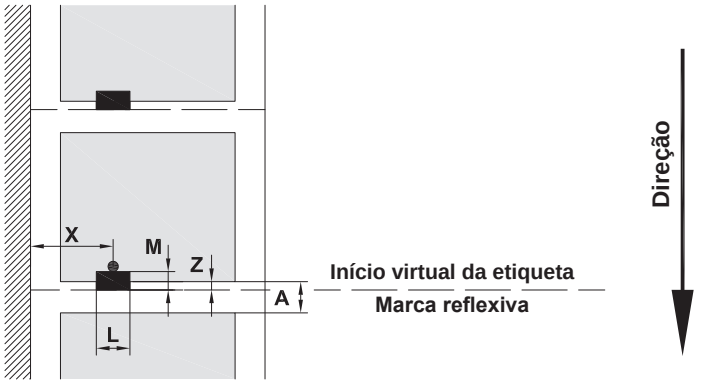
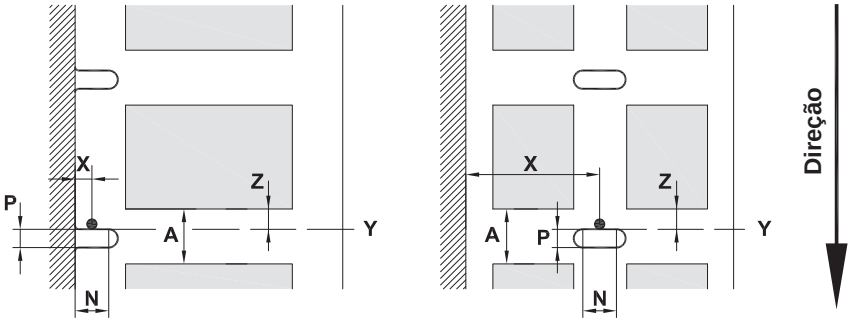


Figura 24 Dimensões para as marcas reflexivas

Dimensões	Designação	Dimensões em mm	
		HERMES Q2	**HERMES Q4 / Q4.3 / Q6.3**
A	Distância entre etiquetas	> 2	
L	Largura da marca reflexiva	> 5	
M	Altura da marca reflexiva	3 - 10	
X	Distância da marca - aresta direcional do papel	2 - 26	2 - 60
Z	Distância do início virtual da etiqueta - início real da etiqueta ▶ Adaptar a configuração do software	0 a A / recomendado: 0	
	• As indicações são válidas para as marcas a preto. • As marcas a cores poderão não ser detetadas. ▶ Realizar testes preliminares.		

Tabela 11 Dimensões para as marcas reflexivas

8.4 Dimensões para as perfurações



para perfuração na margem

Espessura mínima material de transporte 0,06 mm

Figura 25 Dimensões para as perfurações

Dimensões	Designação	Dimensões em mm	
		HERMES Q2	**HERMES Q4 / Q4.3 / Q6.3**
A	Distância entre etiquetas	> 2	
N	Largura da perfuração com perfuração na margem	> 5 > 8	
P	Altura da perfuração	2 - 10	
X	Distância da perfuração - aresta direcional do papel	2 - 26	2 - 60
Y	Início da etiqueta detetado pelo sensor com identificação transmissiva	Aresta traseira perfuração	
Z	Distância do início da etiqueta detetado - início real da etiqueta ▶ Adaptar a configuração do software	0 a A-P	

Tabela 12 Dimensões para as perfurações

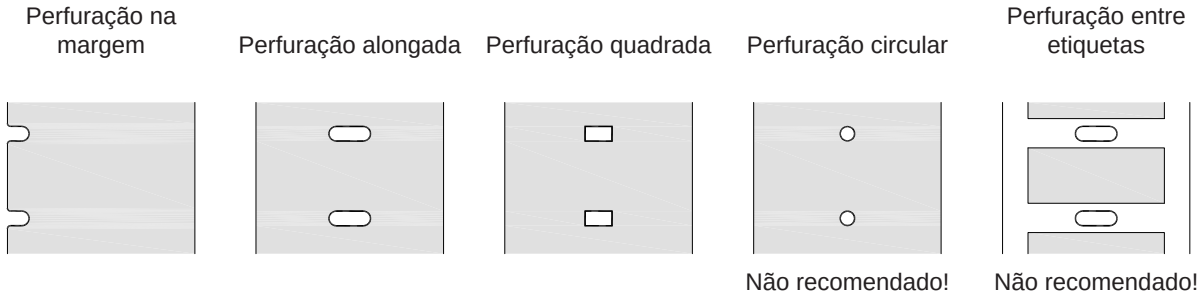


Figura 26 Exemplos para as perfurações

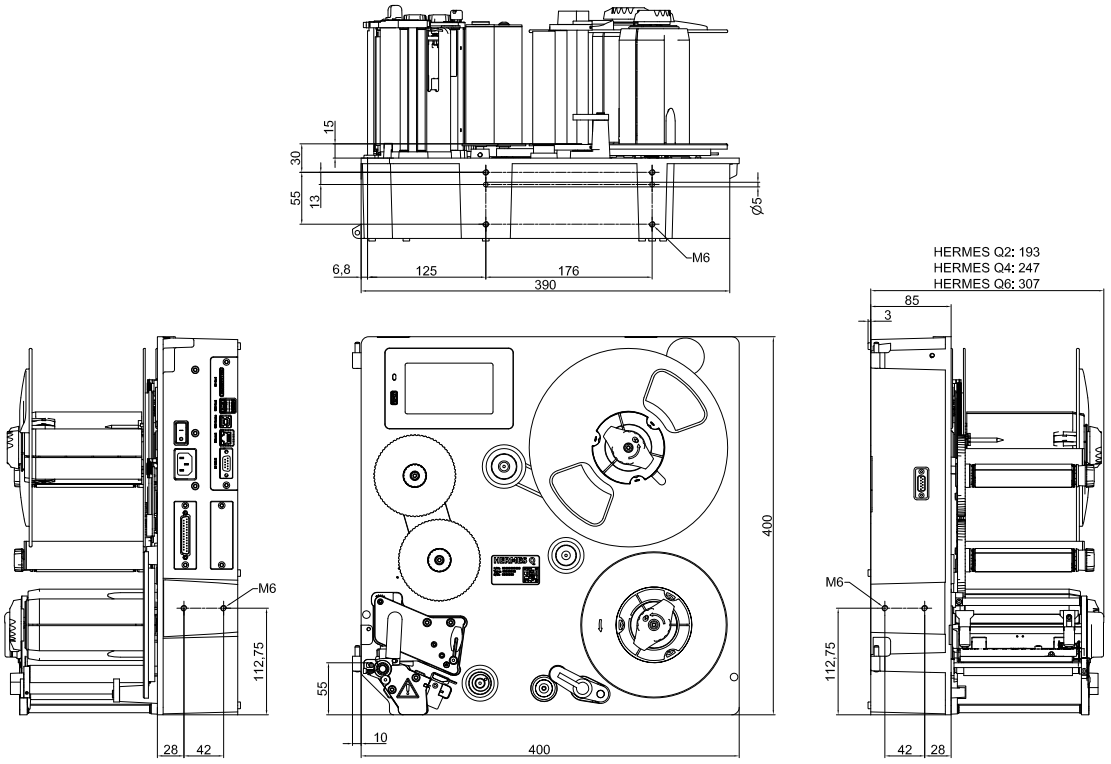


Figura 27 Dimensões de montagem HERMES Q-2

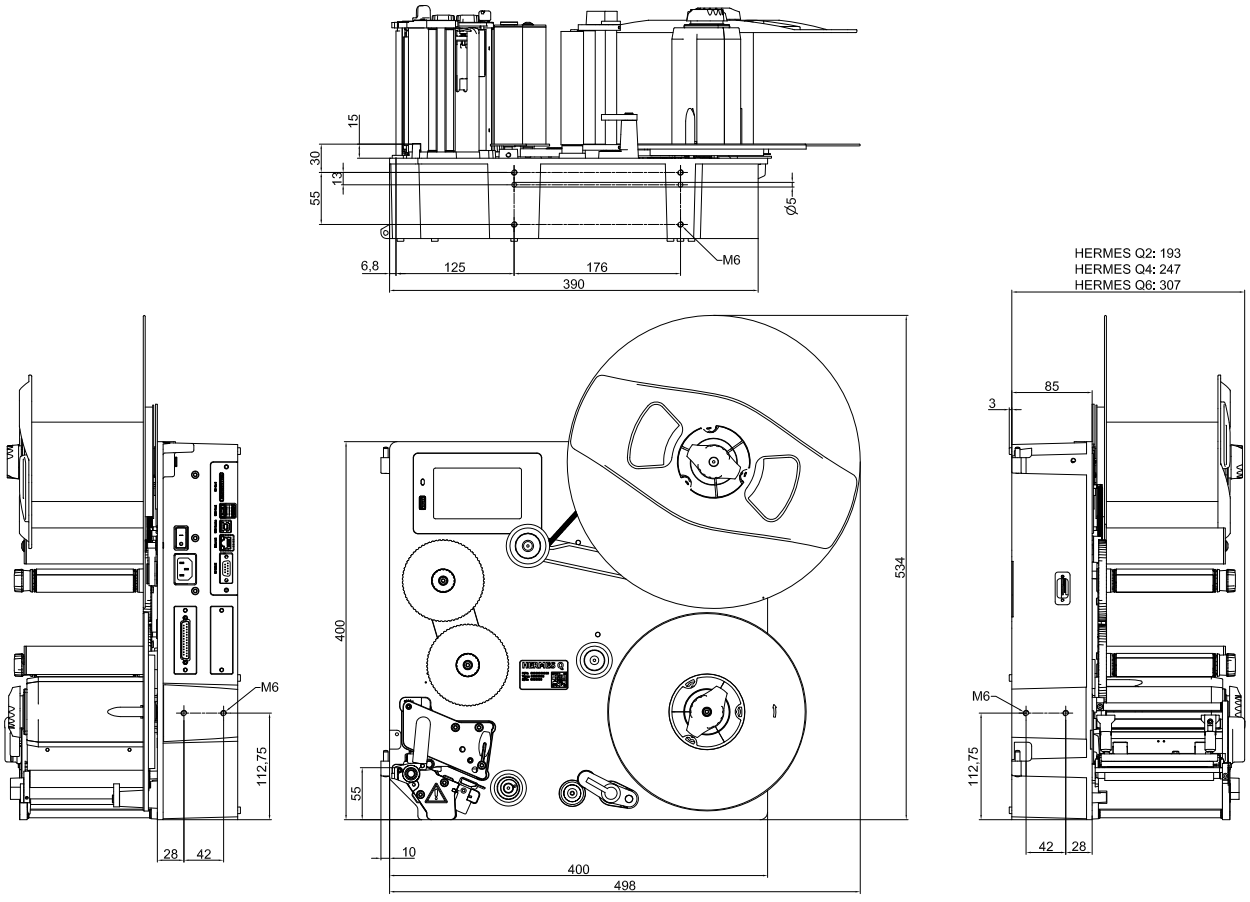


Figura 28 Dimensões de montagem HERMES Q-3

10 Certificações

10.1 Declaração de incorporação

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Alemanha

Declaração de incorporação

Declaramos que a “quase-máquina” a seguir descrita, em virtude da sua conceção e construção e na versão por nós colocada no mercado, cumpre os seguintes requisitos essenciais da
Diretiva 2006/42/CE relativa às máquinas:

Anexo I, artigos 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.4.1, 1.3.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

Em caso de modificação da "quase-máquina" ou da utilização prevista não acordada connosco, esta declaração perderá a sua validade.

Aparelho:	**Impressora de etiquetas**
Tipo:	**HERMES Q**
Diretivas da UE aplicadas	Normas aplicadas
Diretiva 2006/42/CE relativa às máquinas	• **EN ISO 12100:2010**
	• **EN ISO 13857:2008**
	• **EN 349:1993+A1:2008**
	• **EN ISO 13849-1:2015**
	• **EN 62368-1: 2014+AC:2015**
Outras diretivas pertinentes • **Diretiva 2014/30/UE sobre compatibilidade eletromagnética** • **Diretiva 2011/65/UE sobre limitação da utilização de alguns materiais perigosos em aparelhos elétricos e eletrónicos**	
Responsável pela elaboração da documentação técnica:	**Erwin Fascher** **Am Unterwege 18/20** **99610 Sömmerda**
Assina pelo fabricante: **cab Produkttechnik Sömmerda** **Gesellschaft für Computer-** **und Automationsbausteine mbH** **99610 Sömmerda**	**Sömmerda, 22/10/2019** **Erwin Fascher** **Diretor executivo**

A colocação em funcionamento é proibida até se verificar que a máquina em que a máquina vai ser incorporada cumpre as disposições da diretiva "Máquinas".

O fabricante compromete-se a fornecer por via eletrónica os documentos especiais da quase-máquina às autoridades nacionais, a pedido destas.
Foram elaborados os documentos especiais pertencentes à quase-máquina, em conformidade com a parte B do anexo VII.

10.2 Declaração de conformidade UE

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Alemanha

Declaração de conformidade UE

Declaramos que o aparelho a seguir descrito, em virtude da sua conceção e construção e na versão por nós colocada no mercado, cumpre os requisitos essenciais de saúde e segurança relevantes das diretivas comunitárias pertinentes. Em caso de modificação do aparelho ou da utilização prevista não acordada connosco, esta declaração perderá a sua validade.

Aparelho:	**Impressora de etiquetas**
Tipo:	**HERMES Q**
Diretivas da UE aplicadas	Normas aplicadas
Diretiva 2014/30/UE sobre compatibilidade eletromagnética	• **EN 55024:2010**
	• **EN 55032:2012**
	• **EN 61000-3-2:2014**
	• **EN 61000-3-3:2013**
	• **EN 61000-6-2-2005**
Diretiva 2011/65/UE sobre limitação da utilização de alguns materiais perigosos em aparelhos elétricos e eletrónicos	• **EN 50581:2012**
Diretiva (UE) 2015/863 delegada da Comissão que altera o anexo II da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho no que respeita à lista de substâncias sujeitas a restrições	
Assina pelo fabricante: **cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda**	**Sömmerda, 22/10/2019** **Erwin Fascher Diretor executivo**

10.3 FCC

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

11 Índice remissivo

A

Ajustar a barreira luminosa das etiquetas 16
Ajustar o sistema de pressão da cabeça 18
Alimentação de energia 5
Ambiente 5
Autocolante de aviso 5

B

Bateria de lítio 6

C

Cabeça de impressão
- Dano 21
- Limpeza 22

Carregar etiquetas 15

D

Declaração de conformidade 32
Declaração de incorporação 31
Desempacotar 10
Dimensões de montagem 30
Dimensões do aparelho 27

E

Economia de fita 21
Ecrã tátil 12
Eliminação do erro 24
Erro
- Eliminação 23
- Mensagens 23
- Tipos 23

F

FCC 32

I

Indicações de segurança 5
Informações importantes 4
Inserir a fita de transferência 19
Inserir material 15
Instalar 10
Instruções de limpeza 22

L

Ligar 11
Limpar 22
- Cabeça de impressão 22
- Cilindro de impressão 22

Limpar o cilindro de impressão 22

M

Marcas reflexivas 28
Material fornecido 10
Modo de distribuição 21

P

Painel de controlo 8
Panorâmica do aparelho 7
Perfurações 29

S

Sinalização de segurança 6
Sincronização do curso do papel 21

T

Tensão de rede 11
Trabalhos de manutenção 5

U

Utilização correta 4